加國泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

代理 中國冰霜大明蝦

SIZE 8|12 13|15 16|20 21|25 26|30
零沽批發 極表歡迎

特價推銷
超等味精 五十磅 每包二十七元
台灣馬蹄 五磅庄 每箱七元五毛
台灣竹筍 五磅庄 每箱六元五毛
茉莉花茶 五百包 每箱四元五毛
豉油包仔 五百包 每箱三元七五
（購買十箱 贈送壹箱）
五十磅 南華炸麵 每磅四毛壹仙
蘇梅醬包 白芝蔴 杏仁 竹筷子 飲館什貨齊備
付貨快捷 特定期限至月底止

金然棧醬味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
Phone: MU 3-1757
冬節送禮何物好
本廠腊味最名貴
腊腸腊鴨 樣樣齊備
代寄各地 担保收到
如有遺失 原銀奉回
精製鮮靚牛肉脯
甜味加李都美味

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裡
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五〇五三三式七四

神雕俠侶 金庸著 (三九〇一)
第九十五回 黑龍潭畔
你聽得他們麼？待萬獸山莊這事一了，我同你一起去看看他們好不好？」
楊過對郭芙所斷自己手臂的怨氣，經過這許多年已漸淡忘；但小龍女身中劇毒以致迫得分隔十六年，此事却不能不使他恨極郭芙，於是淡淡的道：「到得明年，或者我會去拜見郭大俠夫婦，但須得等我見到我妻子之後，那時我夫妻倆一同去，」他一說到小龍女，忍不住心頭的興奮之情，郭襄也覺得他手掌心突然潮熱，問道：「你夫人一定極美，武功又好，」楊過嘆道：「世上再沒一人能有她這麼美了，恩，說到武功，此時一定也已勝過我許多，」郭襄心中大起敬慕之心，道：「大哥哥，你一定要帶我見見你的夫人，你答應我，肯不肯？」
楊過笑說道：「爲什麼不肯？內人一定也會喜歡你的，那時候你才真的叫我大哥哥吧，」郭襄一怔，道：「爲什麼現下叫不得？」
便這麼一停，她一足陷入了污泥，楊過拉着她一躍，向前急竄十餘丈，遠遠望見雪地上有一人站着，長鬚垂胸，身披灰布僧袍，正是一灯大師，爲下朗聲說道：「弟子楊過，叩見大師，」帶着郭襄，提氣奔到他的身前，一灯所站之處，已在黑龍潭的污泥之外，他乍聞「弟子楊過」四字，心頭一喜，見他拜倒在地，忙伸手扶起，笑道：「楊世兄別來無恙，神功進境若斯，可喜可賀，」楊過站起身來，只見一灯身後地下橫臥着一人，臉色臘黃，雙目緊閉，似乎早已死屍，不禁呆了一呆，凝目一看，却是慈恩。
楊過驚道：「慈恩大師怎麼了？」一灯嘆道：「他爲人拚力所傷，老衲雖已竭盡全力，却也回天乏術。」楊過俯身按了按他的脈搏，只覺跳動既緩且弱，相隔良久，方始輕輕一動，若非他內功深厚，早已死去多時，楊過道：「慈恩大師這等武功，不知如何竟會遭人毒手？」一灯道：「我和他在湖南隱居，近日來風聲頻傳，說道蒙古大軍久攻襄陽不下，意欲繞道南攻大理，這才匆匆迴，還拔襄陽，慈恩見老衲心念故國，於是出去打探消息，

公證人 溫日隆 遺囑 及辦理各種文件 代理賣業買賣
NOTARY PUBLIC Gordon W. Cumyow 501 Main St.
田孖梳銀行式樓細街西片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

HUGO C. ORRE 曉哥·柯氏 水龍煖汽
承接修理與改裝，各種熱水煖汽，煤油與煤汽爐，電力機通清潔去水喉，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命
電話 AL. 5-0496, MU. 4-2317

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧 請先電約
備有新假禮服 方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co
175 E. Pender Stree
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮 ABC 西德鳳筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備 特取

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代禀神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植蛙啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

廣珍首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大廳小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

馬君寰
專上門修理 雪櫃 洗衣機 乾衣機 電爐
具政府牌照
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、式七八五 成三式五〇五式七

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜 粥粉麵飯 星期美點 各樣色餅 龍鳳禮餅 自磨 鮮沙河粉
歡迎外賓 目錄印備 函索即奉

藥大緬房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒咖啡 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SUK CO 國光絲公司 27 PENDER STE VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
尋辦大宗 中國絲 蘇杭雜貨 應有盡有 精造 各款小衫 餐館用衣 褸仔廚衣 廚褲男女 衣裳

榮榮腊味製造廠
腊味專家 精製腊味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 Hastings St., E
Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241

強華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.
四三一號 哥倫比亞街 電話 684-8821
經售及經理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

Superior White
新鮮雞鴨 芙味 新鮮

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢減實，隨時歡迎，快速辦命。
Vancouver Chimney Service.
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業冰房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快速可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, 10.

昌記公司
承接埠水木工傢裝修
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
油漆工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線 個性前程線 壽夭窮通紋 接批八字書 外埠郵寄到 英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓一一三號房號數 電話六八五-九〇六四

建興建築公司
承接裝修 土木工程
電話 RE 8-3422

驗眼 兼 配鏡眼鏡專家
氏律古屋
A. Gerard Hirsohberg,
年十壹逾醫行
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，歡迎光顧
電話 RE 3-5441
地址：壹豐道六佐治街

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛
本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛
本行代換五五七五
本行代換大〇五五
本行代換港幣百元十七元九毫
華務部司理：馬錦華啓

承隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專鏡配眼驗
權愛周
精較各種時眼鏡趣
鏡眼舊之裂破整修兼
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

醫治內外 重輕病症 膏丹丸散
藥劑齊備 來函求藥 問信問明
身體內外 各部情形 覆問照答
小心研究 對症配藥 寄藥詳明
方法用藥 解除病痛 人無病痛
益增壽元 厚毛賜顧 每只叁元
來函問症 先惠式元 問答詳明
空函不答
師孫坤謝啓
CHINESE HERBS
126 Lorne St. Room 3
KAMLOOPS, B.C. CANADA